



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

October 03, 2021

Vol. 54, No. 40

19th Sunday After Pentecost

Luke 6:31-36



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Every Day in October: Rosary at 7:00 p.m. Everyone welcome.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

Update on Covid-19 Restrictions for Places of Worship:

On September 15, 2021, the Government of Alberta has issued a State of Public Health Emergency for the Province of Alberta.

New public health restrictions for places of worship became effective on Thursday, September 16th:

Places of Worship:

Mandatory restriction – Effective Sept. 16

- Capacity limited to 1/3 fire code occupancy
(For Holy Trinity Parish, this is a maximum of 68 parishioners present at each service)
- Masks are mandatory.
- 2 metres physical distancing between households, or 2 close contacts for those living alone.

Weddings and Funerals:

Mandatory restriction – Effective Sept. 20

- Indoor wedding ceremonies and funeral services are permitted with up to 50 people or 50% of fire code occupancy, whichever is less.
- Indoor wedding and funeral receptions are prohibited, unless the hosting facility implements the restrictions exemption program.
- Outdoor ceremonies, services and receptions are permitted with up to 200 people and must follow liquor sales and consumption restrictions (sales end at 10pm, consumption by 11pm), unless the hosting facility implements the restrictions exemption program.

(For more information, please visit:

<https://www.alberta.ca/covid-19-public-health-actions.aspx>)

+++++

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

Saturday, October 2nd, 9th, 16th, 23rd, & 30th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, October 3rd, 10th, 17th, 24rd, & 31st:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Wednesday, October 6th:

- 9:00 am – Processing beets in the Parish Hall. Everyone who feels safe is welcome to come help

Monday, October 11th: Thanksgiving Day

- 8:00 am – Divine Liturgy
- Parish Office closed

Tuesday, October 19th:

- 9:00 am – Perogy Making in the Parish Hall. Everyone who feels safe is welcome to come help

**Wednesday, October 27th: Perogy Lunch & Supper Takeouts
(By pre-order only, if restrictions allow)**

- Lunch take-outs: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper take-outs: 4:30 – 6:00 pm
- **\$17.00/meal.** Includes choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, nachinka (cornmeal casserole), borscht, and dessert. ***CASH ONLY, please.***
- **To place a pre-order,** please send an email to ucveg@telusplanet.net, or text 587-280-2878, or call 780-632-3433 & leave a message. **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. ***Please note: deadline to pre-order will be on Monday, October 25th at 6:00 pm.***

+++++

During the month of October, the Rosary will be recited in church every day at 7:00 pm. Everyone is welcome to attend.

+++++

Parish Weekly Donations:

– Sunday Offerings	– September 05:	\$1,990.00
– Sunday Offerings	– September 12:	\$1,600.00
– Sunday Offerings	– September 19:	\$1,395.00
– Sunday Offerings	– September 26:	<u>\$ 975.00</u>

September Total Donation: \$5,960.00

September 30, 2021 marked the first National Day for Truth and Reconciliation, as declared by the Government of Canada.

The day honours the lost children and survivors of residential schools, their families and communities, and is an integral part of healing and reconciliation following the painful history and ongoing impacts of residential schools.

We pray for the blessed repose of the lost children, and to pray for healing and reconciliation with Indigenous peoples.

+++++

A huge thank-you to all of our volunteers who assisted in any way for our Perogy Lunch & Supper Takeouts on September 29th. Your generous assistance has made the event a success!

+++++

Catechism Program & Holy Communion Preparation for 2022:

Catechism Program and Preparation for First Solemn Holy Communion will commence in October after Thanksgiving. Classes will be held on some Saturday mornings from 9:00 to 12:00. Children in Grade 2 or older are invited to participate.

Please contact the Parish Office at 780-632-3433, or Christine Wolzl at 780-636-1466 (sheltieowner@hotmail.com) if your child will be attending the Catechism Program or your child is eligible to receive their First Holy Communion next spring.

+++++

The Holy Father's Prayer Intentions for October 2021:

Missionary Disciples: We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavor of the Gospel.

Christmas Backpacks and Shoe Bags for Ukraine

These backpacks and shoe bags are distributed to orphans as well as to very poor children in Ukraine. For any child, receiving a gift at Christmas time is a joyous occasion. But for those who are in need, it is a gift from heaven.

Parishioners wishing to support this project are asked to please include a donation of \$10.00 (cash or a cheque written to Bridge of Hope) with their gift and place in a sealed envelope on top of the items in the bag; this will cover the cost of shipping. Backpacks and shoe bags *must* be delivered to the Parish Office by Wednesday, October 27th to be shipped on time.

1. Find a new backpack or (resealable) shoe bag; these bags can be used by the child year-round.
2. Decide whether your Gift will be for a boy or a girl and the **age category: 2-4, 4-6, 6-8, 8-10, 10-12, 12-14, 14-16**. Lightly tape a label onto the bag.

SUGGESTED GIFTS: In each gift bag, try to include toothpaste, a toothbrush and something from each of these categories:

HYGIENE ITEMS: soap bar, comb, brush, washcloth, band-aids, chap-stick, emery boards, etc. (do not give shampoo, bath gel, and the like; they are too heavy).

SCHOOL SUPPLIES: pens, pencils, sharpeners, erasers, crayons, markers, notebooks, sketchpads, solar calculators, coloring books, etc.

TOYS: Rubik's Cube, puzzle, small car, ball, doll, stuffed animal, yo-yo, small Etch A Sketch, puzzles, foam blocks, etc.

OTHER: Religious articles, sunglasses, craft items, hair clips, manicure sets, candy (must be individually wrapped), sugarless gum, watches, picture books, flashlight, toy jewelry, T-shirt, gloves, toque, underwear, socks, hat, sweater, scarves, slippers, shoes, etc.

Do NOT include: liquids of any kind, including shampoo, conditioners, bath gels; used items, war-related toys, canned goods or food items, cosmetics, medicines, or breakable items.

+++++

3-ого Жовтня: 19-а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 2: Коли зійшов Ти до смерти,
Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти сіянням
Божества; * коли ж і померлих з глибин підземних Ти
воскресив, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче,
Христе Боже наш, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Воскресний Кондак, голос 2: Воскрес Ти з гробу,
всесильний Спасе, * і ад побачивши чудо, зжахнувся та
й мертві встали; * а творіння, бачивши, радіє з Тобою,
й Адам веселиться, * і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе
оспіває.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 2: У молитвах
невсипущу Богородицю, * і в заступництві несхитне
уповання не втримали в собі гріб і смерть; * бо як Матір
Життя покликав до життя Той, * Хто в лоно вселився
повсякчас дівственне.

Прокімен, голос 2: Господь – моя сила і моя пісня, і Він
став моїм спасінням. (Пс 118:14,18)

Стих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене
смерті.

Прокімен, голос 2: Господь – моя сила і моя пісня, і Він
став моїм спасінням.

**До КОРИНТЯН Другого Послання Святого Апостола
Павла Читання (11:31–12:9)**

Браття! Бог і Отець Господа Ісуса, — благословен
вовіки! — знає, що я не говорю неправди. В Дамаску
правитель царя Арети стеріг місто дамащан, щоб мене
схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік
з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я
таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я
знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, —
чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю,
Бог знає, — був він узятий аж до третього неба. І знаю,
що той чоловік — чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає,
— був узятий у рай і чув слова неслуханні, яких годі

людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: “Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі.” Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені перебувала сила Христова.

Хор, голос 2: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова. (Пс 20:2, 10)

Хор, голос 2: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

Хор, голос 2: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Луки читання Святого Євангелії (6:31–36)

Сказав Господь: “Як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть їм і ви так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка вам заслуга? Таж бо й грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? Та й грішники те саме чинять. І коли ви позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка вам заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм, і позичайте, не чекаючи назад нічого, а велика буде ваша нагорода, й будете Всевишнього синами, бо він благий для невдячних і злих. Будьте милосердні, як Отець ваш милосердний.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

+++++

October 3rd: 19th Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, Tone 2: When You went down to death, O Life Immortal, * You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. * When You raised the dead from the nether world, * all the powers of heaven cried out: * “O Giver of life, Christ our God, glory be to You!”

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit;

Resurrectional Kondak, Tone 2: You rose from the tomb, O almighty Saviour; * and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. * Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. * And the world, my Saviour, sings Your praises forever.

Now and for ever and ever. Amen.

Resurrectional Theotokion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God, * unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage, * for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, * but He has not delivered me to death.

Prokimen, Tone 2: The Lord is my strength and my song of praise, * and He has become my salvation. (Ps. 118:14, 18)

A Reading from St. Paul's Second Letter to the Corinthians (11:31–12:9)

Brethren! The God and Father of the Lord Jesus knows — blessed be He forever — that I do not lie. In Damascus the ethnarch of King Aretas was keeping a close watch on the city in order to arrest me, but I was lowered in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must go on boasting, however useless it may be, and speak of visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who, fourteen years ago, whether he was in or outside his body I cannot say, only God can say — a man who was snatched up to the third heaven. I know that this man —

whether in or outside his body I do not know, God knows — was snatched up to Paradise to hear words which cannot be uttered, words which no man may speak. About this man I will boast; but I will do no boasting about myself unless it be about my weaknesses. And even if I were to boast it would not be folly in me because I would only be telling the truth. But I refrain, lest anyone think more of me than what he sees in me or hears from my lips. As to the extraordinary revelations, in order that I might not become conceited I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to beat me and keep me from getting proud. Three times I begged the Lord that this might leave me. He said to me, “My grace is enough for you, for in weakness power reaches perfection.” And so I willingly boast of my weaknesses instead, that the power of Christ may rest upon me.

Faithful, Tone 2: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: The Lord will hear you in the day of tribulation; * the name of the God of Jacob will shield you.

Faithful, Tone 2: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Lord, grant victory to the king, * and hear us in the day that we shall call upon You. (Ps. 20:2, 10)

Faithful, Tone 2: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Gospel according to Luke (6:31–36)

The Lord said, “Do to others what you would have them do to you. If you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, how can you claim any credit? Sinners do as much. If you lend to those from whom you expect repayment, what merit is there in it for you? Even sinners lend to sinners, expecting to be repaid in full. Love your enemy and do good; lend without expecting repayment. Then will your recompense be great. You will rightly be called sons of the Most High, since He himself is good to the ungrateful and the wicked. Be compassionate, as your Father is compassionate.”

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia! Alleluia! Alleluia! (Ps.148:1)